



ST. MARY

—CATHOLIC CHURCH | ESCONDIDO—

EXPERIENCING CHRIST—LOVING AND SERVING NEIGHBORS

December 27, 2020



THE HOLY FAMILY

Solemnity of Mary, Mother of God, January 1st, 2021

12/31 Vigil - 6pm Spanish and 7:30pm English

1/1 - 8am and 12pm English, 6pm Spanish

Solemnidad de María, Madre de Dios, 1 de enero de 2021

12/31 Vigilia - 6pm Español y 7:30pm Inglés

1/1 - 8am y 12pm en Inglés, 6pm en Español

LITURGY & SACRAMENTS

Refer to page 3 for Mass Schedule

Rosary: Outside Mon - Fri after 8am and 12 noon Masses and Saturday following 8am Mass

Livestreamed Divine Mercy Chaplet: Mon - Fri 3pm outside

Confessions: Tues & Thurs 7:15am - 7:45am, 5pm & Sat 3:30-4:45pm on the back patio of the Parish Center.

End of the Year Celebration

St. Mary Parish will be having an end of the year Adoration on December 31 beginning at 9pm-10pm.

We thank God for the blessings He has given us and pray for His grace and blessings for the New Year. From our priests and the entire staff of St. Mary Parish, we wish you all a most Blessed New Year 2021!

Actualización Parroquial

La Parroquia de Santa María tendrá una Adoración de fin de año el 31 de diciembre a partir de las 9pm a 10pm.

Damos gracias a Dios por las bendiciones que nos ha dado y oramos por Su gracia y bendiciones para el Año Nuevo. De parte de nuestros sacerdotes y de todo el personal de la parroquia Santa María, ¡les deseamos a todos un bendito año Nuevo 2021!

Parish Office Address:

1170 South Broadway Escondido CA, 92025
Phone: (760) 745-1611 Fax: (442) 248-8600

www.stmaryp.org



Office Hours/Horario:

Monday-Friday/Lunes-Viernes 9:00am-12:45pm
Closed for lunch/ Cerrado durante el almuerzo 2:00pm-5:00pm

12/24 – Closed to the public

12/25 – Office Closed

12/28–12/30 - Closed to the public

12/31 – Closed to the public

01/01 – Office Closed

01/04 – back to Regular business hours!

LITURGIA Y SACRAMENTOS

Consulte la página 3 para el Horario de Misas

Transmisión en vivo de Divina Misericordia: Lunes - Viernes 3pm - Afuera

Confesiones: Martes y Jueves 7:15am - 7:45am, 5pm, y los Sábados a las 3:30-4:45pm en el patio trasero del Centro Parroquial.

Ave María sine labe Concepta. Ora pro nobis quia Te confugimus.

Merry Christmas and Happy New Year from St. Mary School!

*May you have the gift of faith, the blessing of hope,
and the peace of His love at Christmas and always.*

St Mary Preschool



1170 S. Broadway, Escondido, CA 92025
Amanda Harriff, Director (760) 705-9906



ST. MARY
CATHOLIC CHURCH | ESCONDIDO
EXPERIENCING CHRIST—LOVING AND SERVING NEIGHBORS

**Merry Christmas to all from St. Mary Preschool!
Jesus is the Reason for the Season!**

For more information, call us at 760-705-9906, email aharriff@stmaryesc.org

Ave María sine labe Concepta. Ora pro nobis quia Te confugimus.

OUR LITURGICAL WEEK: MASS INTENTIONS & WEEKLY SCRIPTURE READINGS

Fr. Scott Herrera (SH) | Fr. Manuel Gutierrez (MG) | Fr. Gabriel Afeti (GA) | Fr. Ceaser (CC) | Fr. Felix de la Cruz (FC) | Visiting Priest (VP) | Dcn. Mitch Rennix (MR) | Dcn. James Kostick (JK) | Dcn. John Depner (JD) | Dcn. Andrés Sánchez (AS) | Dcn. Amador Durán (AD) | Latin (L) | English (E) | Spanish (S)

Day Mass Feasts:	Date/ Loc:	Priest/ Dcn:	Lang:	Daily Readings: Mass Times: Mass Intentions:
Monday / Lunes	12/28			1 Jn 1:5 — 2:2; Ps 124:2-5, 7b-8; Mt:13-18
The Holy Innocents; Fourth	OUTSIDE	SH	E	8:00am † Epimenio Gonzalez
Day within the Octave of the	OUTSIDE	GA	E	12:00pm † Austin Simons
Nativity of the Lord	OUTSIDE	CC / AD	S	6:00pm † Cecilia Casares
Tuesday / Martes	12/29			1 Jn 2:3-11; Ps 96:1-3, 5b-6; Lk 2:22-35
Fifth Day within the Octave	OUTSIDE	MG	E	8:00am Souls in Purgatory
of the Nativity of the Lord;	OUTSIDE	SH	E	12:00pm Growth in Holiness of St. Mary Parish
St. Thomas Becket	OUTSIDE	GA / AS	S	6:00pm Fin de Abortos y Culture de la Muerte
Wednesday / Miercoles	12/30			1 Jn 2:12-17; Ps 96:7-10; Lk 2:36-40
Sixth Day within the Octave	OUTSIDE	GA	E	8:00am Lemus Juarez Family – Special Intention
of the Nativity of the Lord	OUTSIDE	MG	E	12:00pm † Frank & † Dorothy Halloran
	OUTSIDE	SH	S	6:00pm Intensions, Salud y Santidad del Pastor Scott S. Herrera y Sacerdotes
Thursday / Jueves	12/31			1 Jn 2:18-21; Ps 96:1-2, 11-13; Jn 1:1-18
Seventh Day within the	OUTSIDE	CC	E	8:00am Vocations to Priesthood and Religious Life
Octave of the Nativity of	OUTSIDE	CC	E	12:00pm Purification and Holiness of the Church
the Lord; St. Sylvester I;	OUTSIDE	MG	S	6:00pm Vigil Conversion de Pecadores
New Year's Eve	OUTSIDE		E	7:30pm Vigil Souls in Purgatory
Friday / Viernes	1/1			Nm 6:22-27; Ps 67:2-3, 5, 6, 8; Gal 4:4-7; Lk 2:16-21
The Octave of the Nativity	OUTSIDE		E	8:00am Rennix Family - Special Intentions
of the Lord; Mary, the	OUTSIDE		E	12:00pm Souls in Purgatory
Holy Mother of God; New	OUTSIDE		S	6:00pm Raymundo Sanchez- Cumpleaños con bendición
Year's Day; First Friday				
Saturday / Sabado	1/2			1 Jn 2:22-28; Ps 98:1-4; Jn 1:19-28
Ss. Basil the Great and	OUTSIDE		E	8:00am Fr. Manuel – Health and Holiness
Gregory Nazianzen;	OUTSIDE		E	5:30pm † David & † Yolanda Vijconte
First Saturday	OUTSIDE		S	6:30pm † Esther Reséndiz
Sunday / Domingo	1/3			Is 60:1-6; Ps 72:1-2, 7-8, 10-13; Eph 3:2-3a, 5-6; Mt 2:1-12
The Epiphany of the Lord	OUTSIDE		E	7:30am Fr. Gabriel – Health & Holiness
	OUTSIDE		E	9:00am † Jim & † Bryan Nilles
	OUTSIDE		E	10:30am † Thomas Dobrino
	OUTSIDE		S	12:00pm Christopher Diaz – Cumpleaños con bendicion
	OUTSIDE		S	1:30pm Florencio Medina- Cumpleaños con bendicion
	OUTSIDE		L	3:15pm † Robert Pickard Sr.
	OUTSIDE		E	5:15pm End to Abortion and Culture of Death
	OUTSIDE		S	6:15pm Purificación y Santificación de la Iglesia

PRAY FOR OUR PRIESTS

Sun / Dom	27	Rev. Joseph Tabigue, CRSP	Thu / Jue	31	Rev. Chris Tozzi
Mon / Lun	28	Rev. Eric Tamayo	Fri / Vie	1	Pope Francis
Tue / Mar	29	Rev. Thomas Thompson	Sat / Sab	2	Bishop Robert McElroy
Wed / Mie	30	Rev. Harold Tindall	Sun / Dom	3	Bishop John Dolan



PRAY FOR THE SICK

Ramona Franco
Refugio Perez
Papa Joe and
Grandma Gretchen
Ramon Ornelas
Jimmy Castro
Bruce Batner
Kalina Batner
Manuela Arguelles
Alfreda Garcia
Tom Groat
Pablo Espino Torres
Nancy Harrington
Rosa Maria Perez
Karen Daker
Jesus H. Perez
Maria de Jesus Franco
Henry and Irene
Armenta
Packy Forrey

LOVING FATHER GRANT UNTO THEM HEALING AND FULL RECOVERY FROM THEIR AILMENTS



PRAY FOR THE DECEASED

† Sally Milne
† Harry Ekno
† Steve Farenbaugh
† Susan Schroeder
† Cherry Dulin
† Patti Bollinger
† Leonard Vasquez
† Consuelo Carrillo
† Maria Dolores Marino
† Ann Ventrella
† Helen Acenas
† Herminio Mallari

ETERNAL REST GRANT UNTO THEM O LORD, AND LET YOUR PERPETUAL LIGHT SHINE UPON THEM



WEDDING BANNS / AMONESTACIONES

January 2021
2/21 Alvarez/Malotke

“SO THEY ARE NO
LONGER TWO, BUT
ONE FLESH.
THEREFORE WHAT
GOD HAS JOINED
TOGETHER, LET NO
ONE SEPARATE.”
MATTHEW 19:6

Ave María sine labe Concepta. Ora pro nobis quia Te confugimus.

ParishSOFT Registration Sign-Up

Please don't forget to sign up for our new ParishSOFT database! To facilitate the transition to our new Parish database, and make sure we have all current information on our families, we are asking each family to complete a new Family Registration form. There are a couple of ways to do this:

1. Go to <https://sandiego.parishsoftfamilysuite.com>, click on "New User" and follow the prompts;
2. Go to our web page www.stmaryp.org, click on the banner on our front page and complete and submit the information.
3. Stop by the front office and complete the form in person.

We Need Your Help!

For several weeks now we have been asking for volunteers to help as Hospitality Ministers and Lectors/Readers at our Daily and Sunday Masses. We have also asked people to sign up to spend one hour with Our Lord while He is exposed on the altar in the church during Adoration Hours Mon-Fri from 9am until 5:45 pm.

Very few have responded.

Our Lord has blessed St. Mary Parish with holy faithful priests, many opportunities to worship the Lord in different ways and times throughout the week, among many other blessings.

Won't you please give back to Him by assisting at the same Mass that you normally attend, or to pledge to spend quiet time with Him? We need your help. Please call a ministry lead on Page 9 or email volunteer@stmaryp.org to help out.

RELIGIOUS EDUCATION ANNOUNCEMENTS

Religious Education Office Hours

The Religious Education Office is open from 4pm - 8pm Monday to Friday and Tuesday and Wednesday from 9am - 12:30pm. For information call (760) 745-1611 EXT 806 or mbriceno@stmaryp.org

EDUCACIÓN RELIGIOSA AVISOS

Horario de Oficina de Educación Religiosa

Abierto de Lunes a Viernes de 4 - 8pm y además Martes y Miércoles de 9am - 12:30pm. Información al (760) 745-1611 EXT 806 o mbriceno@stmaryp.org



MERRY CHRISTMAS



May this Christmas Season bring hope and happiness, and may the New Year be blessed and holy for all friends of St. Mary Parish!



FELIZ NAVIDAD



¡Que esta temporada navideña traiga esperanza y felicidad, y que el año nuevo sea bendecido y santo para todos los amigos de la parroquia de Santa María!

First Holy Communion Pictures

First Communion pictures are ready for pick up in the Religious Education Office. Open at 4pm - 8pm

Registrations for First Communion & Confirmations

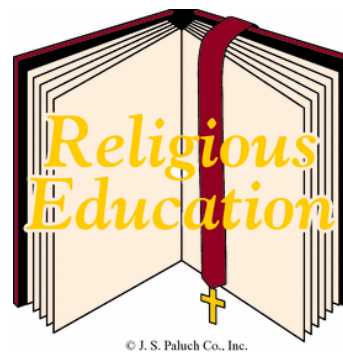
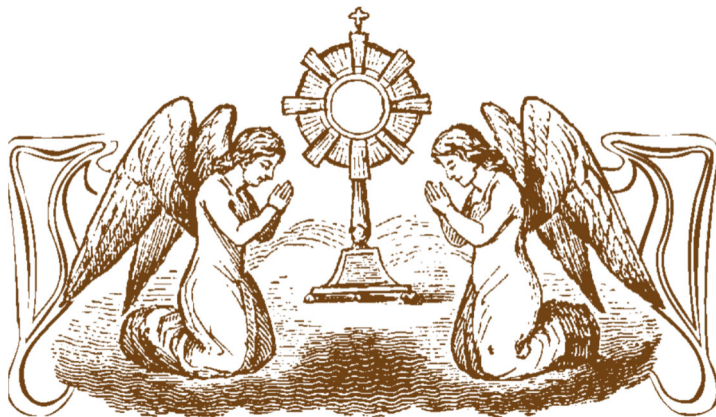
Registration for the new cycle will begin in February 2021. Please be aware for the start date.

Fotografías de Primera Comunión

Sus fotografías de Primera Comunión están listas en la Oficina de Educación Religiosa. Abierto de 4pm - 8pm de lunes a viernes.

Inscripciones para Primera Comunión y Confirmación

El registro para el nuevo ciclo de clases iniciara en febrero de 2021 por favor este atento a la fecha de inicio.



© J. S. Paluch Co., Inc.

Remember in Your Prayers

Pray for all those who are suffering the effects caused by the Coronavirus (COVID-19), for all healthcare providers and for all first responders. Pray also for our priests who are working diligently to provide us with spiritual means to keep us close to God during this trying time.

Ave María sine labe Concepta. Ora pro nobis quia Te confugimus.

PARISH ANNOUNCEMENTS

Vocation Ministry

"How beautiful upon the mountains are the feet of him who brings glad tidings." If you feel God is offering you the grace of a vocation to the priesthood or consecrated life, contact the diocese's Office for Vocations. More info is at <https://www.sdcatholic.org/diocese/clergy/vocations/>.

Serra Vocation Thought Prayer

The opening words of Chapter II of the Second Vatican Council's "Decree on Priestly Formation" states: "The task of fostering vocations devolves on the whole church." The Council linked the fostering of vocations to the church living its full Christian life – a church constantly renewing itself with a spirituality anchored in the scriptures, doctrines and tradition. The hymn says: "We are the light of the world". From us come tomorrow's vocations. <http://www.serravocationthought.org/>

St. Mary Prayer Quilt Ministry

Want to show God's love to others? Request a free prayer quilt, complete with prayers, for someone with a long suffering illness. Call Grace at 760-419-5352 or Ruth at 760-913-5135.



OTHER COURTESY ANNOUNCEMENTS

New Blanket Drive

The Trinitarians of Mary Convent is conducting a new blanket drive for the children that they care for in Tecate. They are asking for donated blankets for these children, or for financial gifts that they will use to purchase new blankets themselves.

This New Blanket Drive is being conducted during the months of December and January.

People wanting to help these children can purchase a new blanket(s) and mail them to: Trinitarians of Mary, 6702 Del Cerro Blvd., San Diego, CA 92120, or they can send a check, money order or gift card to this cause at the same address.

Either way, these children will get the help they need to keep from freezing this winter. Please help them!

For more information, please call 619-667-3942 or e-mail: trinitariansofmary@gmail.com

St. Dismas Guild - Bible Study Info

Prepare for the upcoming Sunday Readings by printing and completing our Bread of Life Catholic Bible Study! View and print the lessons here: <https://stdismasguild.org/bible-studies/> or visit our Website at www.StDismasGuild.org

Special Thanks



Ted and Georgiana Kleiter donation for the St. Matthew Conference Room. The Kleiters have listed their parents' names on their plaque.



Patrick (Packy) and Karen Forrey donation for Room 228

St. Mary Parish thanks the kind and sacrificial efforts of parishioners to complete their pledges in these difficult times.

Thank you on behalf of the church and Fr. Scott

La parroquia de Santa María agradece la caridad y sacrificio de sus feligreses para completar sus promesas donativas en estos tiempos difíciles.

Muchas gracias de parte de la iglesia y P. Scott

AVISOS PARROQUIALES

Ministerio Vocacional

"Y aquel que es la Palabra se hizo hombre y habitó entre nosotros." Vocaciones al sacerdocio y a la vida consagrada están entre nosotros. Si tú crees ser uno de ellos, comuníquese con la Oficina de Vocaciones de la diócesis. Más información está en <https://www.sdcatholic.org/diocese/clergy/vocations/>.

Serra Vocation Thought Prayer

Las palabras iniciales del capítulo II del "Decreto sobre formación sacerdotal" de Concilio Vaticano II afirma: "la tarea de fomentar las vocaciones se transmite en toda la iglesia". El Consejo vinculado a la promoción de las vocaciones a la iglesia de vivir su vida completa cristiana – una iglesia renovándose constantemente con una espiritualidad anclada en las escrituras, doctrinas y tradición. El himno que dice: "Somos la luz del mundo". De nosotros vienen las vocaciones de mañana. <http://www.serravocationthought.org/>

Ave María sine labe Concepta. Ora pro nobis quia Te confugimus.

CULTURE OF LIFE AND PRO-LIFE MINISTRY

Sanctuary of Life - The Family

This weekend we celebrate the Feast of the Holy Family. Though he was conceived of a virgin, Jesus nevertheless lived as a son in a human family -- a family which points the way for the rest of us.

The family is the sanctuary of life. There can be no life without family, and there can be no family without life. The family, above all, is where life is to be welcomed, no matter how fragile or inconvenient it may be.

One of the many reasons why the Pope and bishops identify abortion and euthanasia as pre-eminent issues is because these crimes are committed by one family member upon another.

May the Holy Family lead us to a Culture of Life!

If you are a mother in need or if you know of a mother in need, please reach out to Mercedes Aguilar – 760-580-9563 or mercedesmaquilar10@gmail.com

Santuario de Vida - La Familia

Este fin de semana celebramos la Fiesta de la Sagrada Familia. Aunque Jesús fue concebido por una virgen, no obstante, vivió como hijo en una familia humana – una familia que nos señala el camino al resto de nosotros.

La familia es santuario de vida. No puede haber vida sin familia, y no puede haber familia sin vida. La familia, por encima de todo, es donde la vida es acogida, sin importar cuán frágil o cuán inconveniente pudiera ser.

Una de las tantas razones por las que el Papa y los obispos identifican al aborto y la eutanasia como asuntos preeminentes es porque estos crímenes son cometidos por parte de un miembro de la familia para con el otro.

¡Que la Sagrada Familia nos conduzca a la Cultura de la Vida!

Si usted es una madre necesitada o si conoce alguna madre, por favor comuníquese con Ely Gonzalez – 1-858-208-9695

Pregnant and in Need?

www.Optionline.org 24 hour live chat

Culture of Life Family Services helps uninsured and underserved women in the midst of unplanned pregnancies. To schedule a free ultrasound, call (760) 741-1224 or visit www.COLFS.org for more information on other medical services. Below is a list of services that COLFS provides to help women in need.

Abortion Pill Reversal: Regret taking the abortion pill? Call or text the APR Helpline at 1-877-558-0333.

Alternatives Medical Clinic: ultrasound, pregnancy test, and mobile unit. Visit amc-ca.com or call 760-741-9796.

Birth Choices Women's Mobile Clinic: Accessible ultrasounds and pregnancy tests brought directly to women in need. Call for an appointment at 760-744-1313, or visit www.birthchoice.net.

Lamb of God Maternity Home: In a crisis pregnancy and need a safe place to stay? Need resources and education to help you get back on your feet? Call 760-715-6463.

Rachel's Hope: After Abortion Healing and Abortion Recovery for men and women hurting from an abortion. www.rachelhopehealingministry.com

Miscarriage Support: Visit the Escondido Office at COLFS North County 760-294-6114

Post Abortion Support: Visit the Escondido Office at COLFS North County 760-294-6114

COLFS Ministry Website: www.friendsofcolfs.org

COLFS Mission Valley (619) 692-4401

Crisis Hotline - 619-564-3310



Parish Communications Update

Do you know that we have several ways to stay up-to-date on the various events and activities around St. Mary Parish - besides the weekly bulletin? We have bulletin boards at every exit and entrance to the church, the St. Mary Parish website at www.stmaryp.org is always updated, and the Parish smartphone app all give you access to text, photos and videos to keep you aware of things happening around our Parish. Check them all out!

Emergency Food Distribution Network

St. Mary Parish is actively participating in the Catholic Charities Emergency Food Distribution program. Parishioners can sign up to receive food by visiting the webpage at <https://ccdsd.org/efdn/> or by clicking on the link on www.stmaryp.org.



Red de Distribución de Alimentos de Emergencia

La parroquia de St. Mary participa activamente en el programa de distribución de alimentos de emergencia de Caridades Católicas. Los feligreses pueden inscribirse para recibir alimentos visitando la página web en <https://ccdsd.org/efdn/> o haciendo clic en el enlace en www.stmaryp.org.



*Pray for Our Priests
and Deacons*



Debt Reduction Campaign



The monthly loan payment for the Parish Center building debt is currently \$14,250 with \$3,600 going to the principal balance and \$10,650 for interest expense. The interest cost for 12 months is currently \$128,000...money that could be used for other projects and services for our Parish community.

Donations to the Debt Reduction Campaign before the end of this year can be used early next year to apply extra money to the principal balance and reduce our monthly payments yet again. Donations can be made using the GRAY St. Mary Capital Campaign envelopes found in the church or the Parish office. There are also GRAY "Parish Center" envelopes in your boxed numbered envelopes. Donations received in either of the gray envelopes are deposited to a special bank account designated for payments on the Parish Center debt. Gifts can also be made online on our website www.stmaryp.org. Please be sure to choose "Parish Center" as your donation choice.

Did you know that an IRA retirement account Charitable Rollover Distribution Gift DIRECT from your bank or broker to the "St. Mary Church Capital Campaign" can benefit both you and St. Mary Church? You will pay no income tax on your gift. You can rollover part of that distribution to help St. Mary Church reduce the building debt and receive a tax benefit for yourself. May God bless you for your generosity.

El pago mensual del préstamo para la deuda del edificio del Centro Parroquial es actualmente de \$14,250 con \$3,600 destinados al saldo principal y \$ 10,650 para gastos de intereses. El costo de los intereses por 12 meses es actualmente de \$128,000 ... dinero que podría usarse para otros proyectos y servicios para nuestra comunidad parroquial.

Las donaciones a la Campaña de Reducción de Deuda antes de fin de año se pueden utilizar a principios del próximo año para aplicar dinero extra al saldo principal y reducir nuestros pagos mensuales una vez más. Las donaciones se pueden hacer usando los sobres GRIS de la Campaña Capital de Santa María que se encuentran en la iglesia o en la oficina parroquial. También hay sobres GRIS "Centro Parroquial" en sus sobres numerados en cajas. Las donaciones recibidas en cualquiera de los sobres grises se depositan en una cuenta bancaria especial designada para pagos de la deuda del Centro Parroquial. Los obsequios también se pueden hacer en línea en nuestro sitio web www.stmaryp.org. Asegúrese de elegir "Centro parroquial" como su opción de donación.

¿Sabía que una cuenta de jubilación IRA como regalo de distribución de transferencia benéfica DIRECTA de su banco o corredor a la "Campaña de capital de la Iglesia St. Mary" puede beneficiarle a usted ya la Iglesia St. Mary? No pagará impuestos sobre la renta por su donación. Puede transferir parte de esa distribución para ayudar a St. Mary Church a reducir la deuda del edificio y recibir un beneficio fiscal para usted. Que Dios los bendiga por su generosidad.



For campaign information, contact Diana Bumgardner Cook at: 760 745-1611 x 204 or campaign@stmaryp.org.

DEBT REDUCTION STATUS		MASS COLLECTIONS	
As of Dec 12, 2020:		Week of December 13, 2020:	
# of Donor Families	2,215	Collection:	\$15,241
Donations Received	\$2,580,126	Online Tithing:	\$2,952
216 Pledges to Collect	<u>\$197,788</u>	Total	\$18,193
Total (adjusted)	\$2,777,914		
Campaign Goal	\$4,500,000		

Ave María sine labe Concepta. Ora pro nobis quia Te confugimus.

THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY, AND JOSEPH / LA SAGRADA FAMILIA DE JESÚS, MARÍA Y JOSÉ

Today's Readings

First Reading — Those who honor their parents will be greatly blessed and will atone for sins (Sirach 3:2-6, 12-14) or Genesis 15:1-6; 21:1-3.

Psalm — Blessed are those who fear the Lord and walk in his ways (Psalm 128) or Psalm 105.

Second Reading — Be thankful; do everything in the name of the Lord Jesus (Colossians 3:12-21 [12-17]) or Hebrews 11:8, 11-12, 17-19.

Gospel — The child grew and became strong, filled with wisdom (Luke 2:22-40 [22, 39-40]).

The English translation of the Psalm Responses from the Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

We are God's Family

The scriptures of Israel are filled with many stories of barren couples who were miraculously granted the gift of children by God. Surely the best known among these is the first reading from today, from which Luke took inspiration when he recounted the miraculous birth of John the Baptist to Zechariah and Elizabeth, and the more miraculous birth of Jesus to Mary and Joseph. In each instance, we are given examples or role models of those who trusted in God. More than examples of those who trust, they are models of self-surrender. They abandoned their own presuppositions and prejudices about the workings of the world and turned their lives over to belief in a God who can make life grow where none ought to; a God who can turn death around into a new and unimagined life; a God who can, today, take a tiny child of humble parents in an insignificant town and make him into a light for all the world. This is what we, as God's holy family, are called to do each day: to trust not in ourselves and the way we think things should be, but to open ourselves and surrender ourselves in faith to a God of endless promise.

Copyright © J. S. Paluch Co.

Feast of Faith

Processions

Why does the liturgy begin with a procession? It is not just a practical matter of getting the ministers of the liturgy from the sacristy to the sanctuary. The procession is a powerful sign of who we are as Christian people. We are not static, staying in one place. We are going somewhere. Our procession leads us to the altar, sign of Christ's presence in our midst. We move, we process, because we recognize our need for what Christ is preparing for us at that table. We go forward eagerly, because we are hungry for that heavenly food.

This procession is an orderly one: servers, deacon, priest presider. Each is set apart by distinctive vesture: albs for the altar servers, dalmatic for the deacon, chasuble for the priest. The procession is an image of the hierarchical structure of the Church. On a deeper level it is an image of unity in diversity. We are all on a journey to the heavenly city, but each of us is clothed with different gifts. We all receive the call to service, but not in the same way. Only by coming together in all our wonderful variety can we achieve the work of the kingdom.

—Corinna Laughlin, Copyright © J. S. Paluch Co.

Lecturas de Hoy

Primera lectura — Los que honran a sus padres recibirán bendiciones y pagarán sus pecados (Sirácide 3: 3-7, 14-17) ó Génesis 15:1-6; 21:1-3.

Salmo — Dichoso el que teme al Señor, y sigue sus caminos (Salmo 128 [127]) ó Salmo 105 (104).

Segunda lectura — Vivan una vida de amor sincero, sean agradecidos, hagan todo en el nombre del Señor Jesús (Colosenses 3:12-21) ó Hebreos 11:8, 11-12, 17-19.

Evangelio — María y José llevan a Jesús al templo para consagrarlo al Señor (Lucas 2:22-40 [22, 39-40]).

Salmo responsorial: Leccionario Hispanoamericano Dominical © 1970, Comisión Episcopal Española. Usado con permiso. Todos los derechos reservados.

Somos la Sagrada Familia de Dios

Las lecturas de Israel están repletas de relatos de parejas estériles a quienes Dios les concedió el milagro de tener hijos. Sin duda el relato más conocido es el de la primera lectura de hoy: Lucas se inspiró en este relato para contar el milagroso nacimiento de Juan Bautista, hijo de Zacarías e Isabel, y el nacimiento aun más milagroso de Jesús, hijo de María y José. En ambos casos, vemos ejemplos o modelos a seguir de personas que confiaron en Dios. Más que ser ejemplos de personas que confiaron, son modelos de entrega incondicional de sí. Abandonaron sus propios preconceptos y prejuicios sobre el funcionamiento del mundo y entregaron sus vidas a creer en un Dios que puede hacer que haya vida en lugares en donde era inconcebible que la hubiera; un Dios que puede convertir la muerte en una vida nueva e inimaginable; un Dios que puede, hoy, tomar a un niño de padres humildes en un pueblo insignificante y convertirlo en una luz para el mundo entero. Esto es a lo que se nos llama a hacer cada día como Sagrada Familia de Dios: confiar no sólo en nosotros mismos y en la manera en que pensamos que deberían ser las cosas, sino a abrirnos y entregarnos en fe a un Dios de promesa infinita.

Copyright © J. S. Paluch Co.

Fiesta de la Fe

Los rituales

Los rituales son acciones que separamos de lo ordinario para significar con ellas algo extraordinario, algo que va más allá de nuestras propias emociones y palabras. De hecho, los rituales no se explican, se experimentan y en esa experiencia se agotan las explicaciones porque no son necesarias. En lugar de definirlos, invitamos a las personas a que experimenten, no tanto lo que hemos experimentado nosotros, sino lo que el ritual ha hecho en nosotros. Los rituales son acciones sagradas que llevan en sí mismas todo lo que las palabras no son capaces de transmitir. De hecho, la experiencia del ritual nada tiene que ver con palabras, sino con acciones concretas de participación mediante nuestros sentidos y nuestra disposición interior. Con esto no es posible afirmar que el ritual es algo mágico, sino más bien un espacio de la vida en el cual la gracia de Dios se hace presente, evidente y transparente; nosotros nos disponemos a que esa gracia transforme nuestra vida por completo, incluyendo nuestras emociones. La Eucaristía es un "ritual de rituales". Ahí hay palabras y acciones, la palabra misma es sagrada y las acciones van más allá de nuestras palabras. Este ritual nos sumerge en el tiempo de Dios de una manera sensible.

—Miguel Arias, Copyright © J. S. Paluch Co.

Ave María sine labe Concepta. Ora pro nobis quia Te confugimus.

*You will be blessed by participating in one or more of the ministries listed.
Contact the person listed to find out how you can get involved.*

***Area code is (760) unless stated otherwise.**

ENGLISH MINISTRIES

<http://www.stmaryp.org/english-ministries>

Altar & Rosary Society (Joan Ayash) 801-2354
Altar Servers (Debby LaGrange) 432-0383
American Heritage Girls (Nick Testa) 532-7619
Baptisms (front office) 745-1611
Bereavement / Funerals (front office) 745-1611
Bible Study Womens (Jean Michaels) 745-9439
Bible Study (adult) (Kathryn Masters) 580-8156
Confirmation and Youth (Mauro Resendiz) 745-1611 x242
Extra-Ordinary Ministers of Holy Communion
 (Mary Golder) 214-1099
Filipino Community (Ron & Rose Canturia) 619-398-5038
Hospitality (Gary Johnson) 884-7974
Hospital Ministry (Meg Mackintosh) 443-9811
Hall and Room Use (Ramon Garcia) 745-1611 x210
Human Trafficking (Lorraine Houser) 586-8817
Latin & Requiem Masses ... (Tim & Wendy Behnke) 234-8959
Lectors (Kelley MacIsaac) 717-5262
Legion of Mary/Homebound Ministry
 (Karen Forrey) 619-300-7606
Magnificat (Lidia Rennix) 271-7743
Music (front office) 745-1611
Perpetual Adoration ... English: Donna Oeland 745-1611 x325
 Spanish: Lourdes Alejandrino 519-4226
Personal Prayer Ministry
 (Dcn Jim and Carol Kostick) 745-1611
Pilgrim Virgin Mary (Lidia Rennix) 271-7743
Pro-Life Ministry (Mercedes Aguilar) 580-9563
Quilt Ministry for the Sick (Ruth Lovison) 913-5135
Religious Education ... (Dcn. Andrés Sánchez) 745-1611 x215
Sacristans (Lidia Rennix) 271-7743
St Mary Parish Outreach (Kathryn Masters) 745-1611
St Mary School (Amanda Johnston) 743-3431
St Mary Preschool (Amanda Harrieff) 705-9906

INDEPENDENT MINISTRIES / MINISTERIOS INDEPENDIENTES

Alliance of the Holy Family International (AHFI)
 (Steve & Connie Scoggin) 858-335-4096
Knights of Columbus (Frank Chavez) 858-752-2910
St. Dismas Guild - Prison Ministry
 (Sharon Soberon) 466-7001

HISPANIC MINISTRIES / MINISTERIOS HISPANOS

<http://www.stmaryp.org/spanish-ministries>

Adoradores de la Divina Misericordia
 (Tomas Matias) 594-3586
Apos. Pro-Vida C.N (Elizabeth Gonzalez) 858-208-9695
Asn. Guadalupeana (Manuel Razo) 815-6981
Com. De Guatemala (Domingo Gaspar) 497-1103
Confirmación Juvenil (Mauro Resendiz) 745-1611 x242
Educación Religiosa ... (Dcn Andrés Sánchez) 745-1611 x215
Encuentro de Conversion Católica (Max Alfaro) 504-5919
Encuentros de Conversión Juvenil
 (Juan Anguiano) 522-3372
Encuentro Matrimonial
 (Pedro and Micaela Valencia) 827-9651
Encuentros de Promocion Juvenil (E.P.J)
 (Dulce Reyes) 300-8241
Estudio de Biblia (Lourdes Alejandrino) 519-4226
Evangelización Familiar.. (Samuel y Araceli Torres) 532-7313
Funerales (Llamar oficina: María Douglas) 745-1611 x113
Grupo de Oración (Martina Alejandrino) 484-0873
Hospitalidad (Oscar Flores) 644-1352
La Divina Misericordia (Veronica Morales) 975-8084
Lectores (Dcn Andrés Sánchez) 745-1611 x215
Legion de María (dos grupos)
 Grupo #1 (Arnulfo Aguilar) 580-9488
 Grupo #2 (Clara Meza) 533-7127
Los Varones de Emaus (Eduardo Adrián León) 807-2448
Matrimonios (Efrain and Susana Alvarez) 709-2613
Ministros Extra-Ordinarios de Comunión
 (Rutilo Colima) 520-3632
Misioneros Parroquiales-Apóstoles de la Palabra
 (Francisco Gaytan) 760-715-1683
Mujeres Cenando con Jesús (Basilisa Sanchez) 390-2564
Música y Coros (Rosa López) 855-4008
Niños Sordos (Alejandra Sánchez) 445-6889
Planificación Familiar (Patricia Trejo) 291-0231
Pre-Bautismales (Abraham Sanchez) 442-237-2479
Quinceañeras (Dept. Educacion Religiosa) 745-1611 x806
RICA (Ranulfo Rojas) 480-2840
Rosario-Iglesia (Lucia Mateo) 658-3772
Sacristanes (Ranulfo Rojas) 480-2840
Servidores del Altar
 (Macrina Rojas & Ivon Sanchez) 480-2840
Teología del Cuerpo y Castidad (Mario Murillo) 546-8185
Union Mutualista de San José ... (Patricia Esparza) 746-3424
Virgen Peregrina (Lourdes Alejandrino) 519-4226

**FOR PARISH HALL USE / PARA USO DEL SALÓN PARROQUIAL
CALL THE PARISH OFFICE / LLAME A LA OFICINA DE LA PARROQUIA
760-745-1611 EXT 210**

ONE PARISH
Grow in your faith,
find a Mass, and
connect with your
Catholic Community
with OneParish!

Download on the
App Store GET IT ON
Google play

Download Our Free App or Visit
www.MY.ONEPARISH.com



Su Tienda Latina Por Excelencia
Carniceria · Taqueria · Panaderia · Tortilleria · Cremeria

Siempre Fresco! 1315 East Valley Parkway Escondido, CA 92027 Always Fresh!
Phone: (760) 291-0375

Visit www.VallartaSupermarkets.com

Customer Service Authorized Payment Center For SDG & E

Is this film suitable for my children?

Reviews and ratings
of an extensive list of movies,
both current and archived is available at:

<http://www.usccb.org/movies/>

*This service is provided by the
U.S. Catholic Bishops' Office of Film and Broadcasting*

BILL O'DONNELL
Escondido Glass Co.
WINDOW - PLATE - MIRRORS
SHOWERS - SCREENS
LIC. #260465
868 N. Broadway 746-1615



1000AM

America's Catholic Talk Radio Network

WHY IS IT

A man wakes up after sleeping
under an ADVERTISED blanket
on an ADVERTISED mattress
and pulls off ADVERTISED pajamas
bathes in an ADVERTISED shower
shaves with an ADVERTISED razor
brushes his teeth
with ADVERTISED toothpaste
washes with ADVERTISED soap
puts on ADVERTISED clothes
drinks a cup
of ADVERTISED coffee
drives to work
in an ADVERTISED car
and then
refuses to ADVERTISE
believing it doesn't pay.
Later if business is poor
he ADVERTISES it for sale.
WHY IS IT?

If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!
✓Ambulance ✓Police ✓Fire
✓Friends/Family **Solutions as Low as \$19.⁹⁵ a month**
FREE Shipping
FREE Activation
NO Long Term Contracts

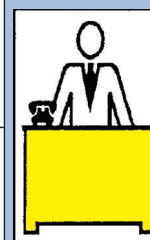
CALL NOW! 800.809.3352

MDMedAlert
Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

GPS Tracking w/Fall Detection
Nationwide, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7 365 Monitoring in the USA

"I have peace of mind... Mom remains independent."

This Button SAVES Lives!
As Shown GPS
Lowest Price Guaranteed!



*Your
ad
could
be in this
space!*



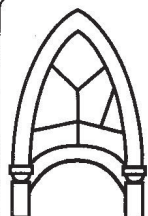
IR CONDITIONING
Heating - Sheetmetal
746-1333
812 W. Washington Ave.



INVEST LOCALLY

*Targeting local business makes good "Cents" -
Get your name out there by advertising in local
parish bulletins. Contact us today for your next
advertising move and we will work with you for
your next "AD THAT WORKS!"*

Check us out at www.jspaluch.com

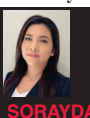


Alhiser-Comer Mortuary

225 South Broadway (Corner of 3rd and
Broadway) Escondido, California 92025

760-745-2162

- Meaningful Funeral Ceremonies Created by Professionals
 - Complete Funeral Services, Pre-Arranged Funeral Plans, Cremation Care, Burial at Sea and Local and Worldwide
 - Escondido's Only Independent Family Owned Mortuary
- Funeral Establishment #297

Buying or selling a home?  HomeSmart REALTY WEST 16769 Bernardo Center Drive San Diego, CA 92128 SORAYDA C. MARTINEZ 760-877-1462 San Diego REALTOR DRE#01955726 soraydamagent@gmail.com Providing exceptional service that will MOVE you! ¿Quiere COMPRAR o VENDER su casa? Llo le puedo ayudar	Mayflower Blooms Free Floral Delivery to any Skilled Nursing Facility in Escondido for New Customers (760) 703-9439 Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America Take your FAITH ON A JOURNEY. Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com www.CatholicCruisesandTours.com	J. Flores Plumbing, Inc. Quality Plumbing Jorge Flores Lic. #643269 REPAIRS • REMODELS • NEW CONSTRUCTION (760) 535-5927 Cell IN GOD WE TRUST	Life Matters  For more information go to www.usccb.org/respectlife
FINDaPARISH.com Check It Out Today!	The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes	LADY DENTIST Maria Elena P. Afan D.M.D. (760) 743-7117 Accepts New Patients & Medi-Cal - Most Insurances 1010 E. OHIO AVE., ESCONDIDO, CA 92025 Tagalog spoken/Se Habla Español	Pretty Look MICROBLADING SEMI-PERMANENT EYEBROWS NANCY (760) 500-4892 • STEPH (760) 532-0913 1010 E. OHIO AVE., ESCONDIDO, CA 92025 Tagalog spoken/Se Habla Español 

SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY

**Get this
weekly bulletin
delivered by
email - for FREE!**

Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



Please Cut Out This "Thank You Ad"
and Present It The Next Time You
Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in
our church bulletin.
I am patronizing your business
because of it!

YOU CAN DO SOMETHING ABOUT
SEX TRAFFICKING, PORNOGRAPHY, AND
TECH OR ENTERTAINMENT COMPANIES
PROMOTING SEXUALLY EXPLOITIVE MESSAGES

For more information contact:
The National Center on Sexual Exploitation:
440 1st Street NW, Suite 840, Washington, DC 20001
Email: public@ncose.com www.EndSexualExploitation.org

ALLEN G. DAVIS, DDS, MS
escondidoorthodontics.com
invisalign® and traditional braces



**400 North Broadway
Escondido, CA 92025
760-781-1086
Board Certified
Orthodontist**



**catholicmatch®
California**



CatholicMatch.com/myCA

SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...
Contact BOB HAHN today at
(800) 231-0805 • hahn@jspaluch.com



J.S. Paluch
Company

Protecting **Seniors**
Nationwide

Medical Alert System



\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

J&M's
Family Restaurant

Where homestyle cooking is just the beginning...

Breakfast, Lunch, & Dinner • Open 7:00 AM-8:00 PM
Dine In • Patio Seating • Meeting Room • Groups Welcome
Online Ordering • Takeout • Curbside Pickup • Delivery

Joe Goncalves
Manager
Local Parishioner

1215 E. Valley Parkway, Escondido
(760) 745-3710
www.JandMsrestaurant.com

Ave María sine labe Concepta. Ora pro nobis quia Te confugimus.

H
A
V
E

A

B
L
E
S
S
E
D

N
E
W

Y
E
A
R



SOLEMNITY OF MARY, MOTHER OF GOD

SOLEMNIDAD DE MARÍA, MADRE DE DIOS

The Solemnity of Mary, Mother of God, January 1st, 2021, is a Holy Day of Obligation. While the obligation to physically attend Mass has been removed, you are still encouraged to attend, whether through a livestreamed or outdoor Mass. Mass times are as follows:
12/31 Vigil - 6pm Spanish, and 7:30pm English Masses
1/1 - 8am and 12pm English, 6pm Spanish, 9pm to 10pm Adoration

La Solemnidad de María, Madre de Dios, 1 de enero de 2021, es un Día Santo de Obligación. Si bien se ha eliminado la obligación de asistir físicamente a la Misa, aún se le anima a asistir, ya sea a través de una Misa transmitida en vivo o al aire libre. Los horarios de la Misa son los siguientes:

12/31 Vigilia - 6pm en Español y 7:30pm en Inglés
1/1 - 8am y 12pm en Inglés, 6pm en Español, 9pm a 10pm Adoracion

Q
U
E

T
E
N
G
A
N

F
E
L
I
Z

A
Ñ
O

N
U
E
V
O